

CA 1 EA 5
C185
feb. / 83
#4 DOCS

Noticiero de Canadá

Ottawa
Canada

Año 10, No. 4
febrero de 1983

El francés y la nueva Constitución canadiense, 1

Las Fuerzas Armadas canadienses se preparan, 3

Buenas perspectivas para la industria nuclear, 3

En Nueva Escocia se encontró un pez único canadiense, 3

Computadora doméstica en francés para la exportación, 4

Operación restaura la audición, 4

Brasil compra satélites canadienses de comunicación, 4

Desalinización del agua, 5

El nuevo caza supera las expectativas, 5

Próxima prueba de detector de bombas, 5

Vancouver cubre su estadio, 6

Pavarotti deleita a la audiencia en Montreal y salva a la Sinfónica, 6

Colecciones artísticas vigiladas por computadoras, 6

Famosa cantante en su primera gira canadiense, 7

Archivos Públicos de Canadá exposición pictórica india, 7

Importante descubrimiento tecnológico a la industria nuclear, 7

Noticias breves, 8

El francés y la nueva Constitución canadiense

En un discurso pronunciado recientemente por el Comisario Canadiense de Idiomas Oficiales, Mac Yalden, ante la Asociación Francia-América en París, se delineó la situación del francés en Canadá particularmente a la vista de los nuevos cambios introducidos en la Constitución canadiense.

Se hizo notar que, hasta hace 20 años, el francés se utilizaba dentro de los confines del gobierno federal más por accidente que por designio y la representación francoparlante en el servicio público estaba limitada, en gran parte, a organismos gubernamentales situados en Quebec y en la capital nacional. Además, los francoparlantes eran mucho menos que los angloparlantes en las filas administrativas y muy raros en los sectores técnicos, científicos y económicos claves.

Durante los sesenta surgió en Quebec la necesidad de una reforma y cambios profundos, lo que espoleó la creación en 1963, de la Real Comisión sobre Bilingüismo y Biculturalismo, con mandato para informar sobre el estado del bilingüismo en Canadá. El Sr. Yalden manifestó que "La Comisión dió la alarma al declarar que, a menos que se introduzcan reformas importantes, el futuro de Canadá está en gran peligro".

Una de las recomendaciones claves de la Comisión condujo a la adopción, en 1969, de la Ley de Idiomas Oficiales que dió al francés y al inglés "una igualdad de condición y de derechos y privilegios respecto a su utilización en el gobierno de Canadá y en todas las instituciones del Parlamento. Esto significaba que el público tenía derecho a recibir los servicios federales en el idioma oficial de su elección.

La Comisión estableció también la oficina de Comisario de Idiomas Oficiales, cuyo papel es actuar como defensor del pueblo, e interventor y portavoz en asuntos de idiomas oficiales.

La nueva Legislación intentaba asegurar que todos los ministerios y organismos gubernamentales que tratan directamente



Max Yalden

con el público, incluso empresas estatales tales como Correos Canada y Air Canada, proporcionasen sus servicios en francés e inglés. Además, los servicios de naturaleza cultural tal como radio y televisión, y materias legales o judiciales tales como tribunales y sistema penitenciario deberían proporcionarse en ambos idiomas.

El Sr. Yalden hizo énfasis en que la propuesta reforma idiomática no exigía una política de bilingüismo individual universal. No era cuestión de garantizar absolutamente que todos los francoparlantes pudieran proseguir sus vidas en francés en cualquier hora y momento del año en Canadá o que los angloparlantes pudieran hacerlo igualmente en cualquier lugar de Quebec. Lo que se debe tener en cuenta es que las autoridades federales han establecido siempre como su primera prioridad el desarrollo de instituciones bilingües destinadas a permitir a los francoparlantes sentirse cómodos en sus tratos con el gobierno federal y tener acceso a servicios federales en igualdad de condiciones con sus compatriotas de habla inglesa. Los medios primarios para conseguir este objetivo eran fomentar el uso del francés en los ministerios y organismos del gobierno de Canadá y del Parlamento.



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada